НЕИЗДАННЫЙ ПАМЯТНИКЪ

РУССКАГО ЦЕРКОВНАГО ПРАВА

XII ВѢКА.

А. Павлова.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія В. С. Балашева, Екатерингоф. кан., д. 80.
1890.

НЕИЗДАННЫЙ ПАМЯТНИКЪ

РУССКАГО ЦЕРКОВНАГО ПРАВА

XII ВѢКА.

А. Павлова.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія В. С. Балашева, Екатеринин. кан., д. 80.
1890.

Извлечено изъ Журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія, октябрь 1890 г.

БИБЛИОТЕКА
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ
АКАДЕМИИ.
5631
25

Въ сборникѣ XV вѣка, принадлежащемъ Московскому Публичному Музею № 2515 (изъ собранія покойнаго А. Н. Попова № 147), находится на лл. 174—184 одно древне-русское архіерейское поученіе духовенству, не надписанное ничьимъ именемъ и вообще оставленное писцомъ безъ всякаго оглавленія, но въ высокой степени интересное по своему содержанію и языку. Ознакомившись съ этимъ поученіемъ при самомъ поступленіи указанной рукописи въ Музей, мы тогда же рѣшились издать его вполнѣ, какъ необходимое (хотя, къ сожалѣнію, и запоздалое) дополненіе къ своему сборнику памятниковъ русскаго каноническаго права XI—XV в., напечатанному по опредѣленію и на средства Археографической Коммиссіи въ VI томѣ Русской Исторической Библіотеки. Исполняя теперь это намѣреніе, считаемъ себя обязанными предпослать своему изданію нѣсколько замѣчаній по вопросу о вѣроятномъ авторѣ поученія и о самомъ поученіи, какъ памятникѣ древне-русскаго церковнаго права, литературы и языка.

Поученіе несомнѣнно принадлежитъ одному изъ новгородскихъ владыкъ XII вѣка. Въ рѣчи автора часто слышатся извѣстныя особенности тамошняго говора: вѣнечь, конечь, тачехъ, отричалъса и т. п. Кромѣ того, онъ не разъ упоминаетъ въ своемъ поученіи о „святой Софіи“ и въ одномъ случаѣ называетъ ее на столько „неубогою“, что она могла бы прокормить какое угодно число поповъ, опасающихся, при извѣстномъ обстоятельствѣ, „помереть съ голоду“ (статьи 14 и 30). Время написанія поученія довольно точно опредѣляется на основаніи слѣдующихъ данныхъ въ его содержаніи. Съ одной стороны авторъ говоритъ своимъ слушателямъ: „вы сами вѣдаете, оже наша земля недавно хрьщена“, и припоминаетъ нѣкоторыя рѣчи „первыхъ поповъ“ своей родины (ст. 12), съ другой—ссылается уже на „уставъ блаженнаго Нифонта“ (ст. 10), то-есть, своего знаменитаго предшественника, носившаго это имя († 1156). Наконецъ, въ поученіи находится одна такая черта, которая даетъ возможность прямо указать личность автора и назвать его по имени. Онъ говоритъ о себѣ, какъ бывшій приходскій священникъ, еще недавно поставленный

на святительство по „избранію“ своей прежней братіи—новгородскихъ поповъ, которые поэтому и называли его „своимъ“.—„Се Богови, братіе, тако изволшу и святѣй Богородицѣ и вашей молитвѣ,—такъ начинаетъ свою рѣчь поучающій владыка,—оже мнѣ худому немощно вы отречїся сего (священнаго) и великааго сану, егоже нѣсмь достоинъ былъ. Нъ то Богови съвѣдущю и пресвятѣй Матери Его, яко не самъ его възискахъ, нъ оубоявся соуда Божїа и вашей любвї, иже до моей худости. Да якоже изволили мя есте и пріноудили на се дѣло, такоже вы пакы достойно есть и послушати. Не рците тако: „свой ны есть, да что ны хочеть створїти?“ Нъ оже, братіе, погодится что телесное, тъ надѣюся на Бога и на святоую Богородицю, яко всяко не хощю озлобити васъ, своей братїи: ни на то бо есмь въшелъ, а то Богъ вѣсть и вы. Аже что либо погодится душевьная вина, ано того не лга прѣступити, ни речи тако: „свой есмь имъ, да того дѣля оумлъчю, не хотя братїи своей досадити“. Не разъ авторъ поученія ссылается на примѣръ своей прежней священнической практики и домашней жизни. Такъ, предписывая своимъ слушателямъ прочитывать „запрещальныя“ (заклинательныя) молитвы при крещеніи по 10 разъ каждую, какъ показано въ „уставѣ блаженнаго Нифонта и въ Молитвенникѣ“ (Требникѣ), онъ дозволяетъ въ случаѣ нужды прочитывать ихъ 9 разъ заранѣе на дому, а въ 10-й—при самомъ крещеніи, и при этомъ замѣчаетъ: „тако вы и азъ творилъ“ (ст. 10). Или, убѣждая свою бывшую братію не ходить послѣ вечерни передъ праздниками на пиры, въ надеждѣ на „добытокъ отъ пьяныхъ людей“, онъ сознается: „и сами бо ся есмы съ тѣми мысльми бороли; а егда же есмы послоушали ихъ и пошли по вечернїи въ пиръ, тьгда не добылъ ничтоже. А егда же сѣдѣлъ дома есмь, тъгда ми вдалъ Богъ, егоже (чего) ни въ 10 пировъ не добыти“ (ст. 1 въ концѣ). Все это на нашъ взглядъ рѣшительно говоритъ въ пользу принадлежности издаваемаго поученія второму преемнику Нифонта новгородскаго, не менѣе знаменитому тамошнему владыкѣ Ильѣ-Іоанну (1165—1186), который, по свидѣтельству мѣстныхъ лѣтописей, до своего возведенія на владычній дворъ, „священствовалъ у святаго священно-мученика Власія, на Волосовѣ улици“ [1]). Догадка эта подтверждается и тѣмъ обстоятельствомъ, что ближайшіе преемники Ильи-Іоанна, которые могли бы еще говорить: „наша земля недавно крещена“ и помнить „первыхъ поповъ“ новго-

[1]) См. Новгородскія лѣтописи въ изданіи Археогр. Коммис. 1879 г., стр. 9.

родскихъ [1]), обыкновенно избирались уже изъ монаховъ, а не изъ мірскихъ поповъ.

Такимъ образомъ, къ двумъ до сихъ поръ извѣстнымъ памятникамъ древне-русскаго каноническаго права, несомнѣнно или только по нашей догадкѣ принадлежащимъ названному новгородскому владыкѣ,—къ постановленію, купно съ бѣлозерскимъ епископомъ, по двумъ случаямъ при совершеніи литургіи, и къ „вопрошаніямъ Ильинымъ“ съ отвѣтами на нихъ епископа Нифонта [2]),—нужно отнести еще и третій—настоящее поученіе, которое, кстати замѣтить, оказывается во многихъ мѣстахъ почти буквально сходнымъ съ сейчасъ упомянутыми отвѣтами Нифонта [3]), что̀ и уполномочиваетъ насъ признать автора „вопрошаній“ Илью за одно лицо съ владыкою, поучающимъ теперь своихъ бывшихъ собратій—новгородскихъ поповъ.

Изъ приведенныхъ начальныхъ словъ поученія видно, что оно составлено было владыкою Ильей въ первый годъ его святительства (то-есть, въ 1166 году). Затѣмъ изъ всего содержанія поученія, обращеннаго исключительно къ попамъ, можно съ полною вѣроятностію заключать, что оно было произнесено въ воскресенье на первой недѣлѣ великаго поста, когда, по общепринятому въ тѣ времена правилу, ежегодно составлялись епархіальные соборы, почему и самое это воскресенье называлось (какъ и теперь называется) „соборнымъ“ или „сборнымъ“. Въ поученіи есть и прямое указаніе на то, что оно говорено было въ началѣ великаго поста: „а се пакы пришелъ есть велики постъ“ (ст. 18). Епархіальные соборы собирались, говоря словами одного весьма древняго русскаго памятника, „на исправленіе церковныхъ вещей“ и на „принятіе“ духовенствомъ отъ своего архіерея „истиннаго разума“ относительно исполненія своихъ пастырскихъ обязанностей [4]). Вотъ почему и всѣ дошедшія

---

[1]) Выраженіе „*первые* попы“ нельзя, конечно, понимать въ строго-буквальномъ смыслѣ. Владыка Илья хотѣлъ только сказать, что онъ видалъ и слыхалъ старыхъ поповъ, которые помнили еще, по свѣжему преданію, крещеніе своей родины.

[2]) Тотъ и другой памятникъ см. въ Русск. Истор. Библіот., т. VI, стр. 58—62 и стр. 75—78.

[3]) См. наши примѣчанія къ 7, 17 и 18 статьямъ поученія.

[4]) Объ епархіальныхъ соборахъ, какъ общемъ явленіи въ древне-русской церковной жизни, упоминаетъ владимірскій соборъ 1274 года и одно святительское поученіе новопоставленному священнику XI—XII вѣка, откуда взяты приведенныя въ текстѣ слова о цѣли этихъ соборовъ. См. Русск. Истор. Библіот., т. VI, стр. 92 и 108.

до насъ древне-русскія архіерейскія поученія, составленныя для произнесенія на этихъ соборахъ, обыкновенно имѣютъ характеръ служебныхъ инструкцій и, по своему содержанію, относятся не столько къ области нравоученія, сколько къ области церковнаго права [1]). Таково же и настоящее поученіе новгородскаго владыки Ильи. Оно содержитъ въ себѣ рядъ наставленій и правилъ о поведеніи и обязанностяхъ духовенства и о разныхъ ненормальныхъ явленіяхъ въ жизни приходскихъ пастырей и пасомыхъ. Въ духовенствѣ поучающій владыка обличаетъ: 1) пьянство и хожденіе на пиры послѣ вечерни наканунѣ праздниковъ и совершенія литургіи (ст. 1); 2) лихоимство (ст. 2); 3) неразсудительную строгость въ наложеніи епитимій на кающихся (ст. 3 и 7); 4) участіе въ народныхъ играхъ (ст. 4); 5) небрежность въ совершеніи таинства крещенія (ст. 10); 6) мытье въ банѣ утромъ передъ обѣднею (ст. 12); 7) обычай вносить въ олтарь такъ называемый канунъ (особый поминальный напитокъ), благословлять его здѣсь и распивать, принимать приносимыя сюда заупокойныя яства, даже скоромныя, и класть подъ престолъ разныя несвященныя вещи (ст. 23); наконецъ—8) авторъ упоминаетъ о какихъ-то тайныхъ „душевныхъ винахъ“, несовмѣстимыхъ съ священствомъ, оставляя ихъ каждому на судъ своей собственной совѣсти (ст. 14 и 15). Въ жизни народа владыка Илья отмѣтилъ въ своемъ поученіи: 1) то-же пьянство, особенно въ великій постъ (ст. 18); 2) неблагоговѣйное стояніе въ церквахъ, въ чемъ преимущественно обвиняются женщины, о которыхъ въ поученіи замѣчено: „отиноудь бо не вѣдаем ся (=ся, вин. над. множ. женск. р.), почто ходяче“ (ст. 24); 3) крестныя цѣлованія, то-есть, злоупотребленія присягою (ст. 21: „вы бо сами вѣдаете, оже в нашемь градѣ мнози гыбять въ томъ“); 4) хожденіе женщинъ къ волхвамъ (ст. 17); 5) невѣнчальные браки (ст. 19), и 6) соблюденіе разныхъ другихъ языческихъ обычаевъ и обрядовъ (ст. 26). Наставленія новгородскаго владыки, касающіяся двухъ послѣднихъ предметовъ, заслуживаютъ особеннаго вниманія и требуютъ особеннаго разъясненія. Первое изложено такъ:

„Аже кто покается оу васъ, ти боудеть не вѣнчался съ женою, нъ любо боудеть въ вечерѣ привелъ, или оумчалъ, или положилъ дѣвку женѣ, любо съблялъся, то не мозите того тако оставити, нъ

[1]) Одно изъ такихъ поученій, начинающееся словами: „Слышите іерейскій преподобный съборе“, пользовалось въ древней Руси особеннымъ уваженіемъ и помѣщалось даже въ Кормчихъ. См. тамъ-же, стр. 111—116.

испытавше добрѣ, оже хочеть ю водитї женѣ, въведше въ цркы, вѣнчайте же, аче и съ дѣтми“ (ст. 19).

Тутъ мы имѣемъ замѣчательный по своей полнотѣ перечень формъ заключенія брака, какія существовали у нашихъ языческихъ предковъ и, въ видѣ переживаній, весьма долго держались въ народѣ и послѣ обращенія его въ христіанство. Именно, владыка Илья упоминаетъ: а) о приводѣ невѣсты въ домъ жениха вечеромъ — обычаѣ, который, по свидѣтельству начальной лѣтописи, существовалъ преимущественно у Полянъ; б) объ умычкѣ, о которой такъ часто говорятъ наши древніе церковно-юридическіе и литературные памятники и которая, по свидѣтельству той же лѣтописи, была въ обычаѣ преимущественно у Древлянъ, Радимичей и Вятичей; в) о наложничествѣ („положилъ дѣвку женѣ“)—такомъ сожитіи мущины и женщины, которое начиналось исключительно по ихъ личному согласію, безъ всякаго договора („ряда“) ихъ родителей или родичей и, слѣдовательно, безъ дачи „вѣна по женѣ“, что̀ составляло необходимую принадлежность браковъ „приводомъ“ и „умычкою“ [1]); г) о совершенно свободной и безформенной связи неженатаго съ незамужнею („или съблялъся“), связи, которая, начавшись случайно, могла и прекратиться во всякое время, по ихъ обоюдному или одностороннему желанію. Всѣхъ таковыхъ, если они пожелаютъ обратить свой союзъ въ законный христіанскій бракъ, новгородскій владыка предписываетъ вѣнчать въ церкви, хотя бы и съ дѣтьми. Это, сколько намъ извѣстно, самое древнее свидѣтельство о существованіи на Руси обычая привѣнчивать къ родителямъ дѣтей для ихъ узаконенія въ глазахъ церкви и христіанскаго общества. Подобный же обычай видимъ и у Сербовъ въ первой половинѣ XIII вѣка [2]).

О соблюденіи народомъ другихъ языческихъ обычаевъ и обрядовъ владыка Илья даетъ своимъ попамъ такое наставленіе:

---

[1]) „Рядъ“ о бракѣ приводомъ совершался до брака или до этого привода; а умычникъ „рядился“ съ родственниками жены о „вѣнѣ“, то-есть, о платѣ за нее, уже послѣ умычки.

[2]) Свидѣтельство объ этомъ находится въ Дометіановомъ житіи св. Саввы Сербскаго. Здѣсь мы читаемъ о св. Саввѣ: „избра отъ ученикъ своихъ благоразоумные моуже и постави е протопопы, и тѣхь пакы пославь въ вьсе страны отьчьства своего недостатькы испльняти... повелѣ же посьланыимъ сице вѣньчати родь человѣчьскый: събрати въ црькоы вьсе, старьце же и срѣдовѣчьные и младые моужи и жены, и вьсе дѣти, елици бѣхоу рождени отъ нихъ безъ благословения законьнааго, съвкоупивьше ихь подъ окриль родителю своею“ (*Даничичъ*, Животъ св. Симеуна и св. Саве, стр. 243—244).

«И о тоурѣхъ, и о лодыгахъ, и о колядницѣхъ, и про безаконный бой вы, попове, оуимайте дѣтий своихъ; или кого оубьютъ, а вы надъ ними въ ризахъ не пойте, ни просфоуры прїимайте“ (ст. 26).

Нужно замѣтить, что это наставленіе (но никакъ не имя его автора) уже довольно давно извѣстно нашему ученому міру. Оно напечатано было покойнымъ И. И. Срезневскимъ въ описаніи одного сборника церковныхъ правилъ и поученій XVI вѣка, гдѣ оно является въ составѣ одной статьи каноническаго содержанія [1]). По этому изданію, приведенныя слова нашего памятника цитовались, какъ литературное свидѣтельство неизвѣстной эпохи, въ ученыхъ трудахъ академика А. Н. Веселовскаго [2]) и г. Фаминцына [3]). Оба они имѣли дѣло собственно только съ словомъ туръ, но, къ сожалѣнію, не находили интереса въ дальнѣйшемъ реченіи—лодыги. Туръ, по общепринятому мнѣнію, есть все-славянское божество, празднованіе которому совпадало то съ колядами, то съ семикомъ, и состояло въ томъ, что молодые люди обоего пола наряжали одного парня изъ своей среды чучелою въ видѣ быка (тура, который первоначально былъ, по всей вѣроятности, не ряженый, а натуральный) и водили его по улицамъ на веревкѣ съ пѣснями, въ которыхъ упоминалось имя Тура. Но что̀ такое лодыги? По аналогіи съ предыдущими турами и дальнѣйшими колядниками и по легкой возможности происхожденія „лодыга“ изъ „ладыга“, можно было бы думать, что и это—народный обрядъ или праздникъ въ честь другаго языческаго божества Славянъ—Ладо. Но такое словопроизводство едва ли признаютъ правильнымъ филологи-слависты. Остается допустить, какъ болѣе вѣроятное, что лодыги новгородскаго святительскаго поученія XII вѣка были родоначальниками донынѣ существующей дѣтской игры въ бабки или въ ладыжки и, по всей вѣроятности, имѣли не столь невинный характеръ, какъ эта послѣдняя. Замѣчательно, что въ одной грамотѣ царя Алексѣя Михаиловича, писанной въ Тобольскъ въ 1649 году, игра въ лодыги, вмѣстѣ съ игрой въ зернь, карты и шахматы и наравнѣ съ воженіемъ какой-то „бѣсовской кобылки“, представляющей очевидную

---

[1]) Свѣдѣнія и замѣтки о малоизв. и неизвѣст. памятникахъ, № LVII, стр. 314.

[2]) См. его „Разысканія въ области духовнаго стиха“ въ *Зап. Акад. Наукъ*, т. 45, стр. 128.

[3]) См. его „Божества древнихъ Славянъ“, вып. I, 1884, стр. 233 и слѣд. Авторъ, имѣя въ виду, что сборникъ, описанный Срезневскимъ, относится къ XVI вѣку, признаетъ и занимающее насъ мѣсто въ поученіи архіепископа Ильи принадлежностью поученія *того же* XVI вѣка (стр. 235).

аналогію съ древнимъ туромъ [1]), запрещается, какъ нѣчто грѣховное и богомерзкое, подъ страхомъ тяжкихъ наказаній [2]). Не значитъ-ли это, что въ XVII в. игра въ лодыги сохраняла еще нѣкоторыя черты своего языческаго прототипа? Говорить о колядахъ и колядникахъ, какъ предметахъ общеизвѣстныхъ, считаемъ совершенно излишнимъ. Но нельзя умолчать о „беззаконномъ боѣ", упомянутомъ въ поученіи архіепископа Ильи вслѣдъ за турами, лодыгами и колядниками, съ которыми бой этотъ, повидимому, находился въ какой-то связи. На эту связь прямо указываетъ слѣдующее постановленіе владимірскаго собора 1274 года: „Пакы оувѣдѣхомъ бѣсовьскаѧ еще дрьжаще ѡбычаѧ треклатыхъ ѥлинъ, въ божественныѧ праздьникы позоры нѣкакы бѣсовскыѧ творити, съ свистаниѥмь, и съ кличемь и въплемь, съзывающе нѣкы скарѣдныѧ пьяница и бьющеса дрьколѣѥмь до самыѧ смерти" [3]). Объ этихъ убитыхъ на праздничныхъ народныхъ бояхъ соборъ постановилъ то же самое, что мы читаемъ и въ поученіи новгородскаго владыки XII вѣка, именно: „Аще нашемоу законоположению противѧтьса, то ни приношенияѧ отъ нихъ приимати, рекше просфоуры и коутьи, ни свѣчи. Аще и оумреть, то надъ нихъ не ходать инѣрѣи и слоужбы за нихъ да не творѧть, ни положити ихъ близь Божиихъ церквъ". Вообще о поученіи архіепископа Ильи, какъ памятникѣ канонического права, нужно замѣтить, что оно показываетъ въ авторѣ не только близкое знакомство съ источниками этого права (съ греческимъ номоканономъ, съ руководствомъ для духовниковъ патріарха Іоанна Постника и съ отвѣтами своего предшественника Нифонта), но и личный правообразовательный смыслъ, глубоко проникавшій въ духъ церковныхъ каноновъ и на этомъ основаніи создававшій, по требованію мѣстной жизни, новыя церковно-юридическія нормы, которыя повторялись потомъ и отдѣльными русскими іерархами и цѣлыми соборами [4]).

Какъ памятникъ литературный, поученіе владыки Ильи отли-

---

[1]) Такъ думаетъ г. Фаминцынъ, см. цитов. сочин. стр. 238.

[2]) См. Акты Историч., т. IV, № 35. Здѣсь царская грамота излагается въ памяти (отъ того же года) Верхотурскаго воеводы Руфа Всеволожскаго прикащику Ирбитской слободы Барыбину.

[3]) Русск. Ист. Библіот., т. VI, стр. 95. О народныхъ бояхъ въ праздники говорится и въ цитованной царской грамотѣ 1649 года.

[4]) Примѣры, оправдывающіе сказанное въ текстѣ, приведены нами въ примѣчаніяхъ къ отдѣльнымъ статьямъ поученія.

чается живымъ движеніемъ и изящною простотою чисто-русской рѣчи. Въ своемъ изложеніи авторъ нерѣдко пользуется діалогическою формою, какъ бы вводя своихъ слушателей въ бесѣду съ собою (см. вступленіе и статьи 4, 12, 14 и 18). Съ тѣмъ вмѣстѣ поученіе живо рисуетъ предъ нами симпатическую личность автора и тѣ отношенія, въ какія онъ ставилъ себя къ подчиненному духовенству. Напримѣръ, затронувъ деликатный вопросъ о тайныхъ „душевныхъ винахъ, яже отлучаютъ отъ поповства“, и убѣждая свою бывшую братію, чтобы никто изъ нихъ, ради спасенія своей души, не скрывалъ отъ него такихъ винъ, поучающій владыка, въ отвѣтъ на возможное и вполнѣ уважительное возраженіе своихъ слушателей: „аже останемся (откажемся, лишимся) поповьства, а помирати ны боудеть гладомь“, дѣлаетъ такое успокоительное заявленіе: „Не дай Богъ того, оже быти тому на моей братьи. Святая бо София не оубога есть, да мочно ми есть и въ церковь ввести, и хлѣба даяти [1]). Мнѣ бо некому добытка копити, ни женѣ, ни дѣтемъ, ни в-ыноу землю слати; нъ вы моа братїя, вы же дѣти мои, да не бы что [не]добро было душамъ вашимъ мною хоудымъ, да бысте не вътще троудїлися, ищюче мене“ (ст. 14). Тѣмъ же духомъ глубокой гуманности проникнуты наставленія святителя объ исповѣди и епитиміяхъ (ст. 3, 7 и 9), о томъ, чтобы беременныя женщины не клали земныхъ поклоновъ даже въ великій постъ (ст. 16), о милостынѣ (при чемъ припоминаются слова, сказанныя на эту тему автору, при его рукоположеніи, „блаженнымъ митрополитомъ“—ст. 22), о гнѣводержаніи (ст. 28) и др. Однакожъ, гдѣ рѣчь заходила о явныхъ и тяжкихъ „душевныхъ винахъ“, требовавшихъ исправленія мѣрами строгости, тамъ и тонъ поученія становился грознымъ, властительскимъ. Такъ, запрещая новгородскимъ попамъ ростовщичество, владыка говоритъ имъ: „Да отъ сего дне останетеся того; кого ли оувѣдѣ (узнаю), тъ и кунъ лишу, и въ казни боудеть отъ мене“ (ст. 2). Слова эти важны и какъ подлинное историческое свидѣтельство о широкомъ объемѣ епископской власти надъ „церковными людьми“ устава св. Владиміра. Казнь, надобно думать, означаетъ здѣсь не каноническое наказаніе попа-лихоимца, а то же самое, какое въ позднѣйшія времена на офиціальномъ церковномъ языкѣ называлось смиреніемъ (смирять плетьми, посаженіемъ на цѣпь и т. п.).

[1]) Слова эти показываютъ, что въ Новгородѣ, при Софійской церкви, существовали уже богадѣльные домы, о которыхъ говоритъ церковный уставъ св. Владиміра.

Какъ памятникъ русскаго языка XII вѣка, издаваемое поученіе дастъ, конечно, не мало любопытнаго и цѣннаго матеріала для филолога-слависта. Не принимая на себя подробной оцѣнки памятника съ этой стороны, укажемъ только наиболѣе выдающіяся особенности его языка, замѣтныя и не филологу. Въ лексикѣ поученія, на нашъ взглядъ, замѣчательны по своему внѣшнему виду или по значенію слова: лѣга=льзя (вступленіе и ст. 1 и 12), погодитисѧ=случиться (вступленіе)[1]), напрочь=впередъ, на будущее время (ст. 5), въстягноутися=воздержаться (ст. 1 и др.), изболѣтися=выздоровѣть (ст. 6), пирье (какъ старье, тряпье)=частые пиры (ст. 1), перть=баня и, вѣроятно, сосудъ для омовенія, корыто (ст. 10), роубы=рубища (ст. 22), соромяжливый=стыдливый (ст. 25), дроугый—въ значеніи нѣкоторый (ст. 5, 18 и 23), сирота—въ значеніи рабъ, холопъ (ст. 7 и 18), за—въ значеніи черезъ, спустя (ст. 10: „а за 40 днїй по рожьствѣ крестити“; ср. статью 5-ю въ концѣ.), даже=да аже=а если, если же (ст. 6, 16, 18), нь=не (вступленіе: „нь о собѣ бо се глаголю, нъ нудить мя святое писанїе“; ст. 9: „нь токмо грѣха избудеть, нъ и вѣнча добудеть“), дѣеть—въ смыслѣ нынѣшняго союза де (ст. 15) [2]), и др. Изъ грамматическихъ формъ памятника (въ его этимологіи и синтаксисѣ) укажемъ на употребленіе: 1) полногласныхъ (мѣстоименныхъ) падежныхъ окончаній: великааго (вступ.), священїчьскоуоуму (ст. 2); 2) ны, вы вм. намъ, вамъ (ст. 1 и др.); 3) вѣдѣ, оувѣдѣ вм. вѣмь, оувѣмь (ст. 2, 5, 13, 23) [3]); 4) мѣстнаго падежа: томь же говѣньи (ст. 5), чистѣй недѣли и страстнѣй и въскреснѣй (ст. 18); 5) дательнаго цѣли: „а попи чему творять?“ (ст. 1), „положилъ дѣвку женѣ“, „водити ю женѣ“ (ст. 19) [4]); 6) достигательнаго наклоненія съ дополненіемъ въ род. пад.: „аже вы позовоуть дѣтяти крестить“ (ст. 20).

Въ заключеніе—два-три слова о судьбѣ нашего памятника въ позднѣйшей русской письменности. По причинамъ, объясненнымъ въ извѣстномъ изслѣдованіи академика Сухомлинова „о псевдонимахъ въ древней русской литературѣ“, поученіе новгородскаго архіепископа Ильи-Іоанна, подобно многимъ другимъ русскимъ памятникамъ этого рода, не замедлило, подъ руками позднѣйшихъ „списателей“,

---

[1]) Въ томъ же смыслѣ употребляются глаголы *пригодитися* (ст. 8) и просто *годитися* (ст. 12 и 30).

[2]) Ср. *Буслаева* Истор. грамм. русс. языка. Ч. I, стр. 177, лит. в. (изд. 5).

[3]) Тамъ-же, ч. II, стр. 260, пунктъ 4.

[4]) Тамъ-же, стр. 206, примѣч. 2.

утратить свой оригинальный видъ и сдѣлаться анонимнымъ или даже псевдонимнымъ. Съ именемъ дѣйствительнаго автора до насъ не дошло ни одного списка поученія, и только въ одномъ спискѣ оно сохранило свой первоначальный, полный и подлинный видъ. Благодаря этому списку, мы узнали, кому принадлежитъ въ одной анонимной канонической компиляціи XVI вѣка выше приведенное и и объясненное мѣсто о турахъ, лодыгахъ и колядникахъ. Весьма вѣроятно, что въ другихъ подобныхъ статьяхъ найдутся и другіе отрывки изъ нашего памятника. Но позднѣйшіе книжники пользовались поученіемъ владыки Ильи не только по частямъ, дѣлая изъ него тѣ или другія выписки для составленія своихъ компиляцій, но и налагали руку на цѣлый текстъ памятника, давали ему совершенно новый видъ и, въ наивномъ желаніи возвысить цѣну своего издѣлья, надписывали надъ нимъ имена древнихъ великихъ отцовъ вселенской церкви. Такъ, въ Измарагдѣ XVI вѣка Троицкой лавры № 204 поученіе новгородскаго владыки Ильи-Іоанна является уже съ надписаніемъ: „Слово Іоанна Златоустаго къ попомъ и къ простымъ людемъ“ (л. 238 и слѣд.). Здѣсь тщательно изглажены всѣ черты оригинала, по которымъ можно было бы догадаться о его русскомъ, и именно новгородскомъ, происхожденіи. По недосмотру или, вѣрнѣе, по недомыслію писца, въ этомъ новомъ изводѣ древняго памятника уцѣлѣла только одна такая черта—упоминаніе объ уставѣ „блаженнаго Нифонта“. Однакожъ списокъ лаврскаго Измарагда, не смотря на сдѣланныя въ немъ сокращенія и другія искаженія первоначальнаго текста, все-таки сослужилъ намъ свою службу, именно: а) восполнилъ (хотя и не совсѣмъ удовлетворительно) одинъ пробѣлъ въ основномъ (музейскомъ) спискѣ, оказывающійся въ немъ вслѣдствіе утраты одного листа; б) доставилъ нѣсколько немаловажныхъ варіантовъ и поправокъ къ чтенію основнаго списка; в) далъ возможность иллюстрировать на себѣ судьбу своего оригинала въ русской письменности XVI вѣка [1]).

---

[1]) Считаемъ не лишнимъ замѣтить, что раздѣленіе издаваемаго текста на главы принадлежитъ намъ, а не оригиналу, по которому онъ издается. Необходимо еще оговориться, что мы не нашли нужнымъ воспроизводить *всѣ* особенности письма музейскаго списка, такъ какъ писецъ не держался никакой опредѣленной орѳографіи, напримѣръ, буквы ѧ и ꙗ употреблялъ безразлично, почему мы и замѣнили ту и другую новымъ знакомъ *я*. Титла удержаны только въ сомнительныхъ случаяхъ.

Се Богови, братїе, тако изволшу и святѣй Богородицѣ и вашей молитвѣ, оже мнѣ худому немощно вы отречїся сего [1]) и великааго сану, егоже нѣсмь достоинъ былъ. Нъ то Богови съвѣдущю и пресвятѣй Матери Его, яко не самъ его възискахъ, нъ оубоявся [2]) соуда Божїа и вашей любвї, иже до моей худости. Да якоже изволили мя есте и прїноудили на се дѣло, такоже вы паки достойно есть и послушати. Не рците тако: „[с]вой ны есть, да что ны хочеть створїти?“ Нъ оже, братїе, погодится что телесное, тъ надѣюся на Бога и на святоую Богородицю, яко всяко не хощю озлобити васъ [3]), своей братїи: ни на то бо есмь въшелъ, а то Богъ вѣсть и вы. Аже что либо погодится душевьная вина, ано [4]) того не лiга прѣступити, ни речи тако: „свой есмь имъ, да того дѣля оумлъчю, не хотя братїи своей досадити“, то по то вы ся не пороучаю, да не моимь небреженiемь внидеть въ вы слабость, а отъ васъ въ чловѣчьство, и азъ боудоу вина всему отчьству своемоу, и вы въ моемъ неродствѣ погыбнете душами: то за что ся боуду и родилъ? И вы вътъще трудилися, ищюще мене. Да о семъ ся, братїе, молю: еже хощу рещи отъ худооумья моего, прїимете съ любовью. Нь [5]) о собѣ бо се глаголю, нъ нудить мя святое писанїе, еже нарекшися пастоуху не мълъчати. И пастоухъ бо овчїй, оже и мълъчить, тъ въсхытаемо овча вълъкомъ от стада его, и платить є соугоубо господиноу овчате: тъ колѣма азъ оже оумлъчю въ своемь неродствѣ, боудеть пакость стаду Хв̃оу, еже есте вы и дѣти ваша духовныя.

---

[1]) Далѣе, очевидно, пропущено слово *святаю* или *священнаю*.

[2]) Не нужно ли читать: оубояхся?

[3]) Въ рукописи стоитъ здѣсь *и*—лишнее.

[4]) Въ рукописи: *ана*.

[5]) Въ рукописи *нъ*; по смыслу должно быть *нь*=не. Ср. въ статьѣ 9-й выраженiе: „нь токмо грѣха избудеть, нъ и вѣнча добоудеть“.

1. Нъ [1]) о семъ вы хощю первое начати слово, еже бы намъ са мѣмь не велми прїгваждатися [2]) свѣтѣ семъ, нъ дабы ны добро и люди оучїти преже всего не вдаватися многомоу пїтию [3]): сами бо свѣдаете [4]), оже въ питїи болши всего бываеть [5]) души пагоуба, оли простьцемъ, а оже нъ намъ [6]). Оже бо простьчь какъ любо грѣхъ створить [7]), то до себе ему вина тькмо [8]); а оже мы, тъ не намъ одинымъ [9]) пагуба, нъ и всѣмъ людемъ: хотять бо ны рещи: „а попи чему творять?“ [10]). Да не на насъ събудеться пр҃рчское слово: „пастоуси мнози посмрадиша виноградъ мой и осквернища часть въжделѣньноую мою“. Вижю бо и слышю, оже до обѣда пїете. Да оже мы до обѣда пїемъ, то ти простьчемь и черосъ ночь: на кого бо имъ зряще въстягноутїся? [11]) Намъ [12]) бо рече Господь: „да просвѣтится свѣтъ вашь предъ чл҃вкы, да оузрять добрая ваша дѣла и прославять Отца вашего, иже есть на небесѣхъ“. Не едино же то, оже до обѣда пїете, нъ и въ вечерѣ оупївшеся, а заутра слоужбоу ствяряете [13]), чл҃вкомъ оугодїя творите, а не Богови. И оли бо съ дроугомъ нѣ л҃га по пирью добрѣ бесѣдовати, аже нъ съ Богомь [14]). Да то [15]) ми ся мнить, яко великъ грѣхъ собѣ приобрѣтаемъ [16]) въ томъ слоуженьи. Да молю вы ся, братїе, останетеся того [17]): въ мнози бо

---

[1]) Отсюда начинается лаврскій списокъ поученія. Варіанты его приводятся съ буквою Л. Явныя описки писца, которыхъ не мало, мы оставляли безъ вниманія.

[2]) Въ основномъ спискѣ: *прїважгатися*; въ Л: *привождатися*.

[3]) *многопитїю* Л.

[4]) *вѣсте* Л.

[5]) *бываетъ* нѣтъ въ Л.

[6]) *али то простьцомъ, а еже то намъ* Л.

[7]) *аще бо простьцю какъ любо грѣхъ сътворитъся* Л.

[8]) *тькмо* нѣтъ въ Л.

[9]) *единымъ* Л.

[10]) *а попове чему не творятъ того* Л.

[11]) *Да оже... въстягноутїся* нѣтъ въ Л.

[12]) *Самъ* Л.

[13]) *но въ вечерь оупиваешися, а заутра служити* Л.

[14]) *зло* (зѣло?) *бо съ другомъ нелзе по пирьемъ бесѣдовати, аже паки съ Богомъ* Л. Смыслъ этого мѣста, по основному списку, есть слѣдующій: если по пирамъ (=на пирахъ) нельзя хорошо (съ религіозной точки зрѣнія) бесѣдовать съ другомъ, то тѣмъ болѣе—съ Богомъ.

[15]) *тако* Л.

[16]) *приобрѣтохомъ* Л.

[17]) Словъ: *Да молю вы ся.. того* нѣтъ въ Л.

питїи многа бѣда есть, души [1]) грѣхъ, тѣлоу болѣзнь, отъ людїй оукоръ, цр҃квьнаго стоанїя права нѣтоуть. Тъ бо ны дїаволъ въкладываеть [2]) въ оумъ, яко оу пїаныхъ людїй добыти [3]): съемше съ Бога надѣжю, положили есмы на пїаныя люди [4]). И сами бо ся есмы съ тѣми мысльми бороли, а егда же есмы послоушали ихъ и пошли по вечернїи въ пиръ, тъгда не добылъ ничтоже. А егда же съсѣдѣлъ дома есмь, тъгда ми вдалъ Богъ, егоже ни въ і҃ пировъ не добыти. Къ намъ бо есть речено: „ищете преже цр҃тва небеснаго и правды его, и си вся приложатся вамъ“.

2. А и еще слышю и другыя попы наимъ емлюще [5]), еже священїчьскоуоуму чину отиноудь отречено. Пишеть бо въ Моноканоунѣ: „аже который попїнъ, или дьаконъ, или клирїкъ обрящется въземляй лихвоу, да или останется, или извержется“ [6]). То мнѣ то оу васъ съвѣдоуще, како оумълъчати? Да от сего дне останетеся того; кого ли оувѣдѣ, тъ и кунъ лишу, и въ казни боудеть отъ мене [7]). Не дай бо Богъ святыхъ Отець оуставоу попрану быти нами. Намъ [8]) бо есть речено, еже снабдѣтї заповѣдї Его. И самъ Господь въ евангелїи глаголеть: „възрїте на птица небесныя, яко ни сѣють [9]), ни жнють, ни събирають [10]), нъ Отець не[бесный [11]) зпитаеть ѧ. Самемъ бо достойно перьвее себе въстягноутї о [12]) какой любо вещи, тоже людий бе-зазора оучитї.

---

[1]) *душе* (sic) Л.

[2]) *влагаетъ* Л.

[3]) *побыти* Л.

[4]) Далѣе въ Л слѣдуютъ слова: „*самъмъ бо речено есть, еже снабдѣти заповѣди Его. А самъ Господь въ еуангельи глаголетъ: възрите на птици небесныя*“ и проч., какъ въ концѣ слѣдующей (2-й) статьи, въ которой идетъ рѣчь тоже о „добыткѣ“, только пріобрѣтаемомъ другимъ антиканоническимъ способомъ—лихоимствомъ.

[5]) Въ рукописи: *намъемлюще.*

[6]) Апост. прав. 44.

[7]) Не такъ строго судилъ объ этомъ Нифонтъ. „А наимъ дѣла, рекше лихвы, тако велѧше оучить: аже попа, то рци ѥмоу: не достоить ти слоужити, аще того не останеши“ (4-й отвѣтъ Кирику).

[8]) *Самъмъ* Л.

[9]) *ни орють* прибавлено въ Л.

[10]) *ни въ житницю сбирають* Л.

[11]) Здѣсь въ основномъ спискѣ недостаетъ одного листа. Пропускъ этотъ отчасти восполняется лаврскимъ спискомъ, откуда взятъ весь дальнѣйшій отрывокъ текста, поставленный въ скобки.

[12]) Въ оригиналѣ, вѣроятно, стояло ѿ; ср. подобныя выраженія въ статьяхъ 13-й и 18-й.

3. А егда приходятъ дѣти къ вамъ на покаяние, моужи и жены [1]), въпрошайте самѣхъ: ноужно бо есть чл҃вку, еже самому начяти и молвити своя грѣхы, оже моужемъ, а женамъ то велми тяжко; но вамъ достойно съпрашивати с тихостию, ать онѣмъ легко повѣдывати. А иже кто покаеться, не мозите тяжки заповѣди дати. Самъ бо Господь глаголеть: „радость бываетъ о единомъ грѣшницѣ кающимся“; ни пакы же отноудъ на слабость свестї безъ рассоуженїя, да не мы будемъ повинні грѣхомъ ихъ. Симъ мощьно все то оуправити, оли прилежаниемъ, ти почитаниемъ книжнымъ. „Сыну, прилежи почитанию книжному: в тѣхъ животъ нашь“ [2]). А оже мы не почитати начнемъ книгъ, то чимъ есме лоутше простьцовъ, аже с ними же начнемъ ясти и пїти, такоже на бесѣдѣ сидѣти?

4. И еще дроузии ликї играютъ, а всего того святїи Апостоли и святїи Отци възбраняютъ нашомоу саноу. Речемъ бо ли [3]) тако: „попы есмы, да темъ избоудемъ моукы“. Не мни, яко избоудемъ, но тако болши ны есть моука всѣхъ. Сами бо вѣсте, иже который чл҃вкъ ремество [4]) имый, ти его не дѣлаеть, можетъ ли ся обогатети? Тако и мы есме попове, а пороученыхъ душь намъ чл҃вкъ не правити начнемъ, то можемъ ли обрѣсти богатество ц҃рства небеснаго и тѣхъ довести, о нихже ны есть слово отдати Богу, рекоуще: „се азъ и дѣти, яже ми есть далъ Богъ?“ Да блюдемъ, братие, себе и онѣхъ да не на насъ съблюдетъся [5]) книжное слово, еже ся глаголеть: „си пастоуси, вземлюще отъ овець млеко и волноу, а о стадѣ небрегоутъ и повинні соуть Богови] [6])... така ч҃ть попомъ, якаже сьдѣ: такоже бы и намъ пакы достойно прїлѣжно печися душами ихъ о спасенїи. Пишеть бо святый апостолъ Паоулъ: „прїлѣжащїи поповѣ (sic) соугубѣй ч҃ти достойнѣ соуть“.

5. А еже о причащенїи, тъ блюдите велми: вѣдѣ бо другыхъ поповъ обычай, оже человѣкъ новопокается [7]), любо си въ великїй

---

[1]) Въ рукописи: *моужни жены*.

[2]) Если эти слова—не позднѣйшая вставка, то передъ ними нужно подразумѣвать: „Писано бо есть“ или: „Глаголетъ бо“.

[3]) Въ рукописи: *или*.

[4]) Въ рукописи: *ремостьво*.

[5]) Не нужно-ли читать *сѣоудетъся?* Ср. ст. 1, строк. 8.

[6]) Далѣе въ лаврскомъ спискѣ идетъ слѣдующая (5-я) статья, начинаясь словами: „*видѣхъ бо дроугыхъ поповъ обычай*“. Въ основномъ спискѣ передъ словами: „така честь попомъ“, вѣроятно, стояли слова: „нигдѣже есть“.

[7]) *аже новъ человѣкъ покается* Л.

Библіотека Коммунистической Академіи.

постъ, даже и [1]) скончаются м҃ дней, ти дають причащение. А говѣнїе есть всѣмъ кр҃тьаномъ равно, акы покаалникомъ, тако непокаалникомъ, да того дѣля не чтеться [2]) въ опитѣмью; нъ оже новааго покаалника, тъкмо отъ цр҃кви отлоучити на все говѣнїе [3]), а на въскресенїе въвести въ цр҃ковь, нъ причащенїа не дайте имъ [4]), да оли пакы нъ [5]) опитемью давше по расоуженью, како боудеть достойна [6]). Да егда скончаеть и напрочь почнеть кроутитися на добро, тоже дайте причащеніе [7]). Пакы ли [8]) кто покается, а нѣ за что боудеть опитѣмьи дати, а тѣмь за м҃ дней дайте, любо си томь же говѣньи [9]).

6. Аже кто больнъ покается, а боудеть прї смерти, дайте причащенїе, любо си и велми грѣшенъ [10]); даже [11]) ся изболить, а тъгда дайте имъ [12]) опитемью. Пакы ли Богъ поиметь и҆, да и то ему досыти [13]), еже покаялъся [14]); а оже еще причащенье въ[да]дите, а то велми добро [15]).

7. А сиротамъ не мозите великой опитемьи давати. Пишеть бо въ заповѣдѣхъ: „соущимъ подъ игомъ работнымъ наполы даяти за-

---

[1]) *не* Л, что̀ едва ли не правильнѣе.

[2]) *не чтоутъся тыи дни* Л.

[3]) *на всяко говѣйно* Л.

[4]) *а причястїа не дати ему* Л.

[5]) *ноли* (вм. „да оли пакы нъ") Л.

[6]) *достойно* Л. Въ оригиналѣ, вѣроятно, стояло: „как*а* (опитемья) боудеть достойна".

[7]) Словъ: *Да егда скончаеть.... дайте иричащеніе* нѣтъ въ Л.

[8]) *Какъ ли* Л.

[9]) Изъ этого наставленія видно, что первоначально говѣніе продолжалось у насъ, какъ и въ первенствующей церкви, чрезъ весь великій постъ, и говѣющіе допускались къ причащенію только на пасхальной литургіи. Но кто подвергался епитиміи, хотя бы и *въ первый разъ*, для тѣхъ четыредесятница не полагалась въ срокъ епитеміи, которая на Пасху только смягчалась допущеніемъ отлученнаго въ церковь, но не прекращалась, такъ чтобы онъ, вмѣстѣ съ другими, могъ приступить къ причащенію.

[10]) *хотя бы вельми грѣшонъ* Л.

[11]) *аже* Л; *даже* основнаго списка=да аже=а если, если же.

[12]) *то тогда дайте емоу* Л.

[13]) *да то емоу благо* Л.

[14]) *иже ся покаялъ* Л.

[15]) *а причястие даси я* (sic), *то велми добро* Л. Такое же точно наставленіе далъ, прежде Ильи, Нифонтъ новгородскій Кирику. Русск. Ист. Библіот., т. VI, стр. 40, § 63.

повѣди“ [1]). Да не мозїте отягчяти заповѣдїю, оть вси каются. Иго бо Христово легько есть [2]).

8. Аже пригодиться кому доушегоубьство, то възбраняйте [3]) емоу церквьнаго въхода. Святый бо и великый Василїй пишеть то въ епитемью, еже не влазити въ цр҃ковь, ни доры ясти, ни евангелїа цѣловати [4]).

9. А еже о брашнѣ и о питьи, а то по чл҃вку расоудити, какъ [5]) боудеть: оже боудеть крѣпокъ, а болшю заповѣдь дати ему, да нь токмо грѣха избудеть, нъ и вѣнча добоудеть [6]); паки ли кто боудеть слабъ, а льжьшю заповѣдь дайте [7]), оть въ отчаянїе не въпадеть [8]). Того бо дѣля намъ повелѣно [9]) есть чл҃вѣчьскааго мятежа оукланятися, да быхомъ ничтоже [10]) безъ расоуженьа створили [11]), да и онѣхъ быхомъ свободили отъ грѣха, и сами быхомъ мьздоу отъ Бога приялї [12]).

---

[1]) Это писано въ покаянномъ номоканонѣ Іоанна Постника, на который не разъ ссылался и предшественникъ Ильи епископъ Нифонтъ въ своихъ отвѣтахъ Кирику (см. цитов. изд. стр. 42, § 71; стр. 45, § 78; стр. 46, § 83; стр. 50, § 95)

[2]) Если архіепископъ Илья, авторъ настоящаго поученія, есть одно лицо съ священникомъ Ильею, когда-то обращавшимся съ разными вопросами къ своему владыкѣ Нифонту, то теперь, самъ владыка, онъ повторилъ только наставленія, полученныя имъ отъ своего предшественника. Послѣдній на вопросъ Ильи: „аще въ работѣ соуть душегоубци“ (то—подразумѣвается—какую давать имъ епитимію?) „повелѣ наполы дати, и льжаѥ: неволни бо, рече, соуть“. Затѣмъ, отвѣчая на вопросъ того же Ильи: „а ѥже человѣкъ покаѥться, а боудоуть оу него грѣси миози?“—Нифонтъ „не повелѣ тогда же епитемьи дати, нъ что любо мало, да оли томоу обоучитьсѧ; тоже придавати помалоу, а не велми отѧгчати ѥмоу“ (цит. изд. стр. 58, § 2 и стр. 59, § 10). Все это основано на правилахъ Іоанна Постника.

[3]) На этомъ обрывается настоящая статья въ лаврскомъ спискѣ; затѣмъ слѣдуютъ въ немъ слова дальнѣйшей статьи: „иже боудетъ крѣпокъ, то болши емоу дати заповѣдь“ и пр.

[4]) Судя по характеру епитиміи, здѣсь (равно какъ и въ вышеприведенномъ отвѣтѣ Нифонта о „душегубцахъ—рабахъ“) рѣчь идетъ *о невольномъ* убійствѣ. У насъ въ старину случаи такого убійства, конечно, всего чаще повторялись на извѣстномъ „полѣ“ (судебныхъ поединкахъ). Ср. Василія Великаго прав. 9, 54, 55 и 57.

[5]) Въ оригиналѣ: *како*. Ср. въ статьѣ 16-й выраженіе: „какъ будеть человѣкъ“.

[6]) *но спасению сподобится* Л.

[7]) *дай лжѣйшоую заповѣдь* Л.

[8]) *дать въ отчяяние впадетъ* Л.

[9]) *дано намъ и повелѣно* Л.

[10]) *ничтоже* изъ Л.

[11]) *сътворихомъ* Л, и—конецъ статьи.

[12]) Всѣ наставленія, изложенныя въ этой статьѣ, основаны на покаянномъ номоканонѣ Іоанна Постника.

10. А еже о крещеньи дѣтиньмь, то дьржите оу себе оуставъ блаженаго Нифонта [1]), якоже и въ Молитвьницѣ [2]) кажеть: въ пьрвый день, егда зовоуть вы къ перьти [3]), творите молитву, юже творїте надъ [съ]соудомъ оскверньшїмся: „Господи Боже нашь, рекый Петровѣ: въ [съ]соудѣ плащаничь[нь]мь“, а имени не наричайте тъгда [4]). Въ и̑ день принесоуть младеньць къ дверьмь цр̑ковнымь, и тоу молитвоу створше, имя нарещи, а за м̑ днїй по рожт̑вѣ крестїти и̑, а д̑ молитвы по г̑-ю глаголите [5]) запрѣщальнѣи [6]), якоже оуказываеть. Не лоуче бо [7]) съсѣдѣти въ пиру или на оулицѣ [8]). Аже ли вы ноужно все дроугъ крещенїе [9]), а измълъвливайте переди днемъ тѣ [10]) д̑ молитвы по ѳ̑-ю, а коли хр̑тяче, то все по одїноу: тако вы и азъ

---

[1]) Уставъ Нифонта новгородскаго о крещеніи изложенъ въ его отвѣтахъ Кирику. См. отвѣты 10, 40 и 46 въ VI-мъ томѣ Русск. Ист. Библіот.

[2]) *въ Монаханунь* Л—варіантъ, показывающій, что писцу этого списка уставъ Нифонта извѣстенъ былъ по Кормчей, куда входили отвѣты названнаго іерарха Кирику, Саввѣ и Ильѣ.

[3]) *перьтъ*—слово, заимствованное Новгородцами или у Литовцевъ, или у Финновъ: у тѣхъ и другихъ оно означаетъ *баню* (лит. pirtis, фин. pirtti). См. *Веске*, Славяно-финскія культурныя отношенія по даннымъ языка. Казань, 1890, стр. 215; ср. Лексиконъ Миклошича подъ словомъ *напрътъ*. Слова поученія: „егда зовоуть вы къ перьти“, повидимому, указываютъ на существованіе въ Новгородѣ уже въ XII вѣкѣ обычая отводить беременную женщину, для разрѣшенія отъ бремени, въ баню. Обычай этотъ, какъ сказывалъ намъ студентъ Московскаго университета Г. Н. Куликовскій, уроженецъ Олонецкой губерніи, до сихъ поръ держится въ тамошнемъ простонародьи, особенно между Корелами, отъ которыхъ онъ, по всей вѣроятности, и былъ заимствованъ Русскими. У Новгородцевъ въ XII вѣкѣ *перьтъ* могла означать также сосудъ для омовенія новорожденнаго младенца—корыто. По крайней мѣрѣ молитва, которую, по наставленію владыки Ильи, должны были читать священники, позванные *къ перьти*, въ нѣкоторыхъ древнихъ Служебникахъ имѣетъ такое надписаніе: „Молитва *храму*, въ немже дѣтя родится. Сія же молитва глаголется надъ *сосоудомъ*, *что младенца омываютъ*“ (Рук. Москов. Синод. библіот. № 615/358, л. 156 об.).

[4]) Словъ: *въ пръвый день.... не наричайте тъгда* нѣтъ въ Л.—Молитва „надъ съсоудомъ оскверньшимся“, начинающаяся словами: „Господи Боже нашь, рекый Петрови: въ съсоудѣ плащаничьнымь“, стоитъ и у *Гейтлера* въ Euchologium Glagolski, p. 40. Греческій подлинникъ—у *Гоара* въ Euchолog., p. 319. ed. 1647.

[5]) *молвити* Л.

[6]) Въ рукописи: *запрѣщеньнѣи*; исправлено по дальнѣйшему чтенію въ этой же статьѣ. Л: *запрещению*.

[7]) *вы* Л.

[8]) *кощунати смѣющеся* прибавлено въ Л.

[9]) *священие* Л.

[10]) *темъ ти* Л.

творилъ [1]). Пакы ли болно боудеть, а по одиною [2]). А егда оуже кр҃тивше, а тъгда пакы исплънїте запрѣщальныя молитвы [3]). Не мозите обливати дѣтий [4]), нъ погружайте, а съсоудъ чистъ дръжите на то [5]). А водоу относять опять на рѣкоу. А до и҃ дний не рѣшите [6]), а причященье давайте въ тоу и҃ днїй, колї нъ слоужаче [7]).

11. А кто дѣтя доить [8]), мати или коръмїлица, оть [9]) не ѣдять мясъ, ни молока, и до обѣда говѣють [10]), до осмого дни [11]).

12. А се ми ся годило вѣдати и слышати оу прьвыхъ поповъ, оже рано мывшеся, а на обѣднїи слоужать: а то вы, братїе, велми грубо, не мозите того створїти. Не рците тако, яко слышали есмѣ (sic) и видѣли есме оу прьвыхъ поповъ. Вы самї вѣдаете, оже наша земля недавно хр҃щна, а передняго вы не л҃га помїнати [12]). Сами бо вѣдаете [13]), оже и святїи Апостоли, егда оучахоу [14]) люди на вѣру, то не тяжкы заповѣди [15]) заповѣдахоу людемъ, нъ токмо глаголахоу: „хранитеся, братїе, отъ кровояденїа, и отъ мертвьчїны, и отъ давльнины, и отъ блоуда“ [16]), егоже и вы бороните дѣтемь своимь.

---

[1]) *се* прибавлено въ Л.

[2]) *или боленъ боудетъ, ино по одною* Л.

[3]) *а крестивше, тогда исполните запрещению молитвѣ* (sic) Л.

[4]) *дѣтий* нѣтъ въ Л. Обливательное крещеніе запрещается и въ постановленіяхъ владимірскаго собора 1274 г. См. Русск. Ист. Библіот., т. VI, стр. 94.

[5]) *на то* нѣтъ въ Л.

[6]) *А водоу... не рѣшите* нѣтъ въ Л.—*Рѣшить* значитъ здѣсь снять съ новокрещеннаго крещальную срачицу и омыть тѣ части его тѣла, которыя помазаны были св. мѵромъ. Ср. 10-й и 60-й отвѣты Нифонта Кирику.

[7]) Нифонтъ далъ на этотъ предметъ такое наставленіе Кирику: „ꙗко подобаіеть причащаниіе даꙗти крещеномоу дѣтѧти... аще и съсало есть, ꙗко накапищи (др. сп. накапити) оустьца, повели дати съсати, такоже и всю осмь днїй А достаꙗло бы, рече, за г҃ лѣтъ елико дний даꙗти причастыіе“ (отвѣтъ 48).

[8]) *креститъ* Л.

[9]) *а те* Л.

[10]) *и до обѣда говѣють* нѣтъ въ Л.

[11]) Нифонтъ на вопросъ объ этомъ Кирика отвѣчалъ: „кто кормить дитѧ, или роднаꙗ мати, или кормилица, да не ꙗсть до обѣда.... А на обѣдѣ не ꙗсти ей мѧса, ни молока до осмаго дни“ (отв. 60). Ср. еще 20-й отвѣтъ митрополита Іоанна II.

[12]) Отъ начала статьи досюда въ Л—пропускъ. Нифонтъ на вопросъ объ этомъ нѣкоего Саввы, „боронѧше велми того, рече: вечеръ измытисѧ, а заоутра слоужити“ (отв. 11).

[13]) *И сами бо вѣсте* Л.

[14]) *оучатъ* Л.

[15]) *не тяжкоу заповѣдь* Л.

[16]) Здѣсь конецъ статьи въ Л.

13. А се слышу же, оже прѣже м̃ днїй хр̃тите дѣти, оугодїя чл̃комъ творяще [1]). То ти двое зло творите: да и Божїй законъ преступаете, и дѣтя нечистоу матерь съсеть, а оуже хр̃щно. А сами вѣдаете, оже всяка жена преже м̃ днїй не очищается. Нъ оже боудеть болно дѣтя, то ноужа и законъ преступаеть; а оже сдорово, тъ [2]) наша вина [3]). А добро творяще [4]), въстягайтеся и отъ того, да не боудемъ въ той винѣ предъ Богомь [5]).

14. Нъ и се вы хощу, братїе, мълвїти, нъ не зазрите ми: не бо осужая васъ глаголю, нъ любя вы, якоже вы мене възлюбїсте, дабы никтоже васъ не погыблъ душею; да чи кто васъ, братїе, имѣеть какоу вину душевную, яже отлоучаеть отъ поповьства, а Бога дѣля и своего спасенїа, не мозїте оутаити мене. Азъ бо ялся по се великое дѣло не себе дѣля, нъ васъ не смѣя ся отрещи. Ныня же чи кака [6]) кому вина, а не рците тако: „аже останемся поповьства, а помирати ны боудеть гладомь“. Не дай Богъ того, оже быти тому на моей братьи. Святая бо София не оубога есть, да мочно ми есть и въ цр̃квь въвести, и хлѣба даяти. Мнѣ бо не кому добытка копити, ни женѣ, ни дѣтемъ, ни в- ыноу землю слати; нъ вы моа братїя, вы же дѣти мои, да не бы что [не]добро было душамъ вашимъ мною хоудымъ, да бысте не вътще троудїлися, ищюче мене. Да не мозите ми поречи что, еже о томъ въпрашахъ васъ, ищя вашимъ душамъ спасенїя.

15. Нѣкогда ми прїде въ оуши вѣщь, яже есть отреченїе иерейскоу чиноу; нъ азъ мню, яко то лжа есть. Нъ обаче не аг̃глъ есмь, нъ чл̃къ ходъ, да ноужа ми есть млъчати [7]) о томъ. Не вѣдѣ бо то лжа ли есть, истїна ли, да того дѣля глаголю. Азъ бо быхъ радъ, да бысте вси бес прирока были, аче и самъ въ грѣсѣхъ живоу. Святый бо Іѡанъ Златооустый глаголеть: „азъ тачехъ епископъ не мню, иже всѣмъ оугодьа творять, и акы на покоище на епископьскый столъ приходять; нъ тѣхъ блажю, иже паче своего спасенїя о вашѣмь спа

---

[1]) *А се слышоу: крестите дѣти преже м̃ дни, оугодие творите человѣкомъ* Л.

[2]) Въ рукописи *сдоровать*, то-есть, союзъ *тъ* или *а тъ* (ать) слитъ съ окончаніемъ предыдущаго слова. Л: *а оже здрово, то наша вина.*

[3]) Ср. 1 и 2 отвѣты м—та Іоанна II и 42-й отвѣтъ Нифонта Кирику.

[4]) *творяче* Л. Такъ, можетъ быть, стояло и въ оригиналѣ.

[5]) Далѣе въ Л пропускъ до словъ 15-й статьи: „Святый бо Іоанъ Златоустъ“ и пр.

[6]) Въ оригиналѣ *како*; исправлено сообразно съ предыдущимъ: „*какоу вину*“.

[7]) Не нужно ли читать: *не* млъчати?

сенїи пекутся“ [1]). Тому же словоу азъ поревновавъ, понудихся на бесѣдованїе се. И вы бо, братіе, сами вѣсте, оже азъ не свою волю створихъ, нъ вашю. Оже ли кто, дѣеть, хотя отричался, а вътай не хотѣлъ [2]), а простї ѝ Богъ, яко неправдоу есть молвїлъ; нъ и отъ сего вы възбраняеть въ Манаканунѣ [3]).

16. Егда жена носить въ оутробѣ, не велите ей кланятися на колѣньхь [4]), ни роукою до земли, ни въ великый постъ: отъ того бо [5]) вережаются и измѣтають младеньца [6]). Даже [7]) мы отъ того не възбранимъ, то ти наша вина [8]); нъ токмо велїте съ н̄ на день, или боле, какъ будеть человѣкъ, нъ толико малое поклоненье, а не на колѣньхь, ни роукою до земли. Нъ повелите милостыню вдати за поклонъ по силѣ, како кто мога; или паки кто оубогъ, тъ гдѣ взяти?

17. Паки же възборонивайте женамъ, оть не ходять къ волъхвомъ: въ томъ бо много зла бываеть; въ томъ бо и душегоубьства бываютъ разнолична, и иного зла много, егоже не дай Богъ ниединомоу крт̑ьаниноу того створити [9]). Нъ азъ бо есмь дължьнъ все вамъ въспомїнати, а вы правите.

18. А се паки пришелъ есть великы постъ, въ ньже бы достойно первѣе намъ въстягноути[ся] самѣмь отъ питьа отиноудь, такоже и отъ коръмлѣ по силѣ, да быша и людие такоже створили, на насъ зряще. Нъ всяко сами ся въздержите отъ всего, и дѣтемъ не дайте медоу пити по все говѣнїе, ни сами его пїйте такоже. Видите бо

---

[1]) За этимъ въ Л слѣдуетъ 16-я статья.

[2]) Тутъ, повидимому, подразумѣвается дополненіе: отрицатися.

[3]) Смыслъ этой статьи не совсѣмъ ясенъ. Повидимому, рѣчь идетъ о случаяхъ добровольнаго, но не искренняго отреченія отъ поповства („хотя отричался, а вътай=въ душѣ не хотѣлъ“) при какихъ нибудь исключительныхъ обстоятельствахъ.

[4]) *до земли* Л.

[5]) *въ томъ* (безъ *бо*) Л.

[6]) *младенцы* Л.

[7]) *да аще* Л (то-есть, *даже* опять=да аже).

[8]) *то наша вина* Л, и затѣмъ конецъ статьи читается такъ: „*но токмо боленъ боудетъ человѣкъ, а кланятися до пояса не тоуне ей, да повелѣте ей милостыню давати за то по силе, как то мога, а то хвалитъ Бога*“. Далѣе въ Л слѣдуетъ отрывокъ изъ 18-й статьи, начинающійся словами: „*а отъ женъ не отлоучяйте их по нужи*“ и пр.

[9]) Нифонтъ на вопросъ Ильи: „А кже дѣтии дѣла жены творать что любо, а кже възболать, или къ вълхвамъ несоуть, а не къ попови на молитвоу“? — отвѣчалъ: „То ѕ̄ недѣль, или т̑ (епитиміи), оже боудоуть молоди“ (отв. 18).

обычай въ градѣ семь, оже насиливо пьють; даже [1]) любо си и нынѣ не возборонимъ имъ, то како говѣнїе оуправять? [2]) А вы сами вѣдаете, оже сїй постъ крьтьяномъ всѣмъ оуправленъ есть десятина отъ всего лѣта. А и самъ бо Христосъ постися, образъ намъ дая; даже оуже любо и нынѣ не попечалуемся о грѣсѣхъ своихъ, тъ како и наричаемся крьтьяны? Нъ и се слышю, оже другыя попы по чистѣй недѣли дають въ вторникъ и чертокъ двожды днемь ясти и великымъ людемъ, а того нѣту въ уставѣ; нъ аче кто хочеть и рыбы ѣсти въ та два дни, нъ обаче одїною днемь: тъкмо въ соуботу и въ недѣлю двожды днемь ясти повелѣно [3]). А то есть повелѣно старымъ и немощнымъ, и сиротамъ, и молодымъ дѣтемъ, иже то и еще не могоуть говѣти; аже съврышенымъ и свободнымъ, а тѣмь не дайте двоици днемь ясти, развѣ въ соуботу и въ недѣлю. А отъ женъ не отлоучайте по нуже, оже сами не изъволять по свѣтоу подроужьихъ своихъ. А намъ повелѣно есть тако, еже чистѣй недѣли и страстнѣй и въскреснѣй до конча [4]), тъ тѣхъ трьи недѣль възбраняйте [5]). А се слышалъ же есмь, оже дроузии попы глаголють дѣтемъ своимъ: „оли все говенье не лежїте съ женами, тъже дадимъ причастїе“, тъ того нѣтоуть. А вы, попове боудуче, оже въсхощете слоужити коли, тъ чи на много днїй отлоучаетеся отъ пападїй своихъ? И оли то попомъ боудя, аже нъ простьчи, то любо си боудоуть и въ говѣньи не оублюлися [6]) отъ женъ, дайте причащенїе [7]): въ своей бо женѣ нѣтоуть грѣха; но оже боудоуть достойни и исправлени [8]), тоже дайте причащенїе имъ [9]). Слышите святаго апостола Паула глаголюща: „аще кто причящается тѣла и кровѣ Христовѣ, недостоинъ сый, тъ грѣхъ собѣ прїемлеть“ [10]). Блюдитеся, братїе, того,

---

[1]) *даже* опять=да аже.

[2]) О пьянствѣ въ великій постъ у Новгородцевъ говоритъ и владимірскій соборъ 1274 года. См. Русск. Ист. Библіот., т. VI, стр. 97, § 5.

[3]) Ср. поученіе митрополита Фотія о важности священнаго сана и обязанностяхъ священнослужителей (ок. 1431 г.). Здѣсь также дозволяется по субботамъ и воскресеньямъ великаго поста ѣсть рыбу. Русск. Ист. Библіот., т. VI, стр. 516.

[4]) *еже чтити дни страстьныя и въскресенья до конца* Л.

[5]) *то тъх бо три недѣлъ възбраняетъ* Л. Дальнѣйшее до словъ: „любо си боудоуть и въ говѣньи“—пропущено.

[6]) *съблюлися* (безъ *не*) Л.

[7]) *и даетъ причящение* Л.

[8]) *достойно исправили* Л.

[9]) *то давайте имъ* Л.

[10]) *до* (sic) *грѣхы собѣ приемлетъ* Л.

и еже даяти безъ исправленїя [1]), да не мы боудемъ повїннѣ въ томъ. Аже холостымъ, то не дайте отиноудь иже блоудъ творять: оли нъ [2]) при смерти, тъже дайте [3]).

19. Аже кто покается оу васъ, ти боудеть не вѣнчался съ женою, нъ любо боудеть въ вечерѣ привелъ, или оумчалъ, или положилъ дѣвку женѣ, любо съблялъся, то не мозите того тако оставити, нъ испытавше добрѣ, оже хочеть ю водитї женѣ, въведше въ цр҃квь, вѣнчайте же, аче и съ дѣтми. Нъ преже глаголите молитву на оброученїе дѣвицѣ: „Господи Боже нашь, оброучивый себѣ языч-ную цр҃ковь дѣвоу пречистоу“, и потомъ глаголи молитвы вѣнча[н]ию до конча. А потомъ вдати опитемью за то, занеже не по закону Божію съчеталася [4]).

20. Аже вы позовоуть въ святый день къ боли [5]), или дѣтяти крестить [6]), тъ любо си и слоужбоу оставїте [7]), нѣтоуть вы въ томъ грѣха, нежели оумреть чл҃вкъ бес покаянїя, или дѣтя не хрьщено: то велми тяжко есть; подобно бо то [8]) душегоубьствоу, оже нашимъ [небреженіемъ] [9]) тако [10]) оумреть.

21. Бороните же людемъ кр҃тьнаго цѣлованїя: вы бо сами вѣдаете, оже в нашемь градѣ мнози гыбять въ томъ [11]).

22. Наипаче же всего понужайте на милостыню. Самъ бо Господь въ еѵангелїи глаголеть: „блажени милостївии, яко тї помило-

---

[1]) *Блюдитеся сего, братие, не давати безъ исъправы* Л.

[2]) *олъ* Л.

[3]) Изложенныя въ этой статьѣ наставленія касательно супружескихъ отношеній въ продолженіе великаго поста во многомъ оказываются почти буквально сходными съ отвѣтами, данными епископомъ Нифонтомъ Кирику (ср. отв. 57, 72 и 77) и въ особенности—Ильѣ, по всей вѣроятности, автору настоящаго поученія, когда онъ былъ еще приходскимъ священникомъ въ Новгородѣ (см. отв. 21-й, гдѣ стоятъ слова, повторенныя теперь архіепископомъ Ильею: „во своєй бо женѣ нѣтоуть грѣха“). Послѣднее наставленіе—о причащеніи холостыхъ—довольно близко подходитъ къ отвѣтамъ, даннымъ Кирику Климомъ (вѣроятно, митрополитомъ Климентомъ Смолячичемъ) и Нифонтомъ (см. отв. 30; ср. 67 и 68).

[4]) Статьи этой нѣтъ въ Л. Замѣчанія объ ней см. въ предисловіи къ настоящему изданію.

[5]) *въ святъ день къ болю* Л.

[6]) *крестити* Л.

[7]) *то и слоужбоу оставите* Л.

[8]) *подобно есть* Л.

[9]) *небреженіемъ* изъ Л.

[10]) *тако* нѣтъ въ Л.

[11]) Этой статьи нѣтъ въ Л.

вани боудоуть". И паки пророкъ глаголеть: „блаженъ разумѣваяй на нища и оубога, въ день лютъ избавить ѝ Господь". И блаженый митрополитъ оучашеть мя: „Чадо, прилѣжи милостыни; зри Хс̑а [1]) оу нищаго въ роубѣхъ сѣдяща и к тобѣ руку простирающа". Вы сами вѣсте, оже слабость ны постиже, даже и еще ктому милостыни не боудеть [2])! А отъ неправеднаго събранїа велми възбраняеть [3]), занеже не требѣ есть ничемоуже неправедный добытокъ. Аще бо и хощеть отъ него милостыню створїти [4]), а ни во чтоже вмѣняется предъ Богомь. Святый бо Филаретъ Милостивый пишеть: „аще кто отъ неправеднаго богатьства [5]) даеть милостыню, то подобенъ [6]) есть семоу, якоже бы [7]) отець зрѣлъ сына своего зарѣзаема предъ собою, тъ кольма есть емоу зло [8]): такоже и Богоу на неправедноую мїлостыню зрѣти зло" [9]). Оже [10]) творять ся милостыню творяще, а зъданьа роукоу Божїю [11]) обидяще, да велми того бороните [12]). Отъ праваго бо [13]) имѣнїя, аще и мало что створять [14]) милостыню, то велико вмѣняется [15]) предъ Богомь, якоже и она вдовица, двѣ мѣдницѣ [16]) вьвергъши въ тѣмницю, боле всѣхъ [17]) вьмѣтавшихъ похвалена бысть отъ Бога.

23. А и се же вѣдѣ, оже дроузїи попове въ олътарѣ за святою тряпезою ставляете каноунъ и хрьстите ту, и пиете въ олтарѣ, ли заупокойное борошно вношиваете, а и еще скоромно. А и въ сь олтарь, идеже просфуръмисанье есть, никакого каноуна вносите, аже

---

[1]) Такое начертаніе нужно читать *Христоса.*
[2]) Слова: *И блаженый митрополитъ... милостыни не боудетъ* опущены въ Л.
[3]) *възбраняйте* Л.
[4]) *творити* Л.
[5]) *добытка* Л.
[6]) *подобно* Л (безъ *то* впереди).
[7]) *бы* нѣтъ въ Л.
[8]) *зло емоу* Л.
[9]) *есть* прибав. Л.
[10]) *иже* Л.
[11]) *рукою Божиею* Л.
[12]) *браните* Л.
[13]) *а отъ праведнаго* Л.
[14]) *хотя мало сътворятъ* Л.
[15]) *мнится* Л.
[16]) *цать* Л.
[17]) *много* прибав. Л.

нъ въ великый [1]): третій бо олтарь на то оучиненъ есть [2]). Ни подъ святою тряпезою ставляйте чего: велми бо то гроубо есть, да отъ того боле възборонитеся.

24. А о цр҃ковномь стояньи сваритеся на люди, оть мълчать, наипаче же на женѣ: отиноудь бо не вѣдаем ся [3]), почто ходяче [4]).

25. А покаяльныа дѣти часто призывайте къ собѣ и въспрашивайте, како живоуть: дроузїи бо соромяжлївы бываютъ [5]), а дроугымъ діаволъ запрѣщаеть, а того ловя, негли быша неисправлени оумьрли [6]).

26. И о тоурѣхъ, и о лодыгахъ, и о колядницѣхъ, и про безаконный бой вы, попове, оуимайте дѣтий своихъ; или кого оубьють. а вы надъ ними въ ризахъ не пойте, ни просфоуры прїимайте [7]). И сами бо вѣдаете, оже всего есть лоуче, оже имѣеть чл҃вкъ житїе свое чисто, въ покаяньи: тъ бо есть бѣсоу злодѣй, а Господоу рабъ [8]).

27. А дѣтї тако [9]) оучите, оть чьстять родитьль своихь [10]). Самого Господа [11]) заповѣдь, иже рече оуноши: „ч҃ти отца и матерь“.

28. А отъ гнѣводрьжанья сварите и҆ [12]) велми. Глаголеть бо пи-

---

[1]) Такое же запрещеніе находится: 1) въ постановленіяхъ владимірскаго собора 1274 г. (Р. И. Б., т. VI, стр. 99); 2) въ древнемъ святительскомъ поученіи новопоставленному священнику (тамъ-же, стр. 105) и 3) въ выпискѣ изъ Молитвенника митрополита Кипріана, помѣщенной въ концѣ русскаго индекса „отреченныхъ“ книгъ (стр. 794—795).

[2]) „Третій олтарь“ есть, конечно, та часть олтаря, которая у Грековъ называется *діаконикомъ*, а у насъ — *ризницею* (съ правой стороны отъ главнаго или „великаго“ олтаря). Та же часть олтарнаго пространства, гдѣ совершается *проскомидія*, въ Новгородѣ носила, кажется, отличительное названіе „малаго“ олтаря. Такъ по крайней мѣрѣ называетъ ее тотъ же архіепископъ Илья въ своемъ постановленіи, изданномъ вмѣстѣ съ бѣлозерскимъ епископомъ. Р. И. Б., т. VI, стр. 76.

[3]) *ся* мы принимаемъ за сокращенное или испорченное сим (вин. пад. множ. ч. женск.).

[4]) Статей 23-й и 24-й нѣтъ въ Л.

[5]) *срамляющеся* Л.

[6]) *а того дѣля, ци бы не исправившеся померли* Л.

[7]) Досюда нѣтъ этой статьи въ Л.

[8]) Въ Л мѣсто это читается такъ: *а сами бо вѣсте, оже всего лоутьче есть, что чл҃къ чисто покаяние имѣетъ; а бѣсоу то есть злье всего*“.

[9]) *тако* нѣтъ въ Л.

[10]) *родителя своя* Л.

[11]) *Бога* Л.

[12]) *и҆* нѣтъ въ Л.

санье: „гнѣвливъ моужь правды Божиа не съвѣдаеть“ [1]). Агг̑ли бо никогдаже не имѣють ни гнѣва, ни свара: бесплотни бо соуть. И мы есмы чл̑ци, да много ся въ насъ [2]) издѣваеть всего зла; нъ Богъ положилъ покаянїе и прощенїе по своей милости. А бѣси пакы никогдаже не имѣють мира [3]), нъ всегда въ своемь злѣ соуть. То ти мы есмы чл̑чї, тъ [4]) агг̑лкы не можемъ жити, абы намъ чл̑вцкы, еже которовавшеся [5]), а пакы прощенье взяти; а бесовьскы не дай Богъ жити ниединомоу хр̑тьанїноу, оже [6]) бес прощенїя жити: тако бо и наречеться [7]) сердитъ чл̑къ храмина есть дїаволу. Да достойно бы отъ того възбраняти [8]) вельми.

29. А отъ гордости такоже претите [9]). Вы бо [10]) сами вѣсте, якоже [11]) гърдость въ агг̑лѣ бѣ [12]), и отлоученъ бѣ чину своего [13]). На кротость понуживайте [14]) Самъ бо Господь глаголеть: „блажени кротци, яко ти наслѣдять землю“. Оучите же и на се дѣти, еже не осоужати никогоже о грѣсѣ [15]). Глаголеть бо святое евангелье [16]): „не осоужайте, да не осоужени боудете“ [17]).

30. Да и о семъ вы ся, братїе, молю: не мозите на мя пожалити, чи кого ся годило коли озлобїти словомъ. Вы бо сами вѣсте, оже я [18]) переди имѣлъ васъ акы братїю и отци, и надѣюся на Бога, яко и нынѣ такоже имѣю. Нъ оже ся съключить кака любо вѣщь неклю-

---

[1]) *не свѣсть* Л.

[2]) *на насъ* Л.

[3]) *милости, ни мира* Л.

[4]) *но* Л.

[5]) *аже прѣвшеся* Л.

[6]) *оже* нѣтъ въ Л.

[7]) Въ основномъ спискѣ: *наречетъ*; исправлено по Л.

[8]) *възбраниваті* Л.

[9]) *претитъ вы* Л.

[10]) *ибо* Л (вмѣсто *Вы бо*).

[11]) *яко* Л.

[12]) *бѣсъ оучини* Л.

[13]) *и оумрачи я* (вмѣсто *и отлученъ бѣ чину своего*).

[14]) *поноужайте* Л.

[15]) *о грѣсѣхъ* Л.

[16]) *святый Іоанъ въ еуангельи* Л.

[17]) Слѣдуютъ заключительныя слова: *Богоу нашему слава нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминъ.*

[18]) Мѣстоименіе 1-го лица въ русской формѣ *я* и *язъ* встрѣчается уже въ Мстиславовой новгородской грамотѣ 1128—1132 гг. См. Историческую Христоматію церковно-славянскаго и древне-русскаго языка *Буслаева*, 1861, стр. 345—348.

чима, да мнѣ отъ того будеть възборонити, и вамъ не послоушати, акы „на[мъ] свой“ рекше: тъ то есть, братіе, грубо, а в томъ родиться кака [1]) любо душевная вина. Язъ надѣюся на Бога и на святоую Софїю, яко не имѣю той мысли, оже бы что на васъ замысливше, абы оу кого что взяти: тъ того ми не дай Богъ: но токмо блюду души своей и вашей, абы что не по чиноу ся створило въ васъ.

31. А простїте мя, братїе, еже любо си мало слово изрекохъ отъ ходоумья моего, а вамъ бо се добрѣ вѣдущимъ. Но вы самї вѣдаете, оже язъ не который книжникъ. Аже что боудоу нестройно изреклъ, и не зазрите ми, зане нищь есмь моужь, невѣжа, и не оумѣю, по что [ся] имоу [2]). Да и еще вы быхъ мълвилъ, нъ да луче [3]) есть малое се исправити, а не многаго въ забытьи положити, и да имѣвъ (sic) святоую вашю молитвоу [4]). Аминь.

БИБЛИОТЕКА
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ
АКАДЕМИИ.

---

[1]) Въ рукописи *како*; исправлено по предыдущему примѣру въ этой же самой статьѣ („кака любо вѣщь“).

[2]) Ср. въ статьѣ 14-й выраженіе: „Азъ бо *ялся* по се великое дѣло“.

[3]) Въ рукописи: *не далече*.

[4]) Можетъ быть, въ оригиналѣ стояло: „и да имѣте мя въ святоую вашю молитвоу“.